



# لمباك قنيلاي دان ايجين هرتا تانه نكارا بروني دارالسلام

BRUNEI DARUSSALAM BOARD OF VALUERS AND ESTATE AGENTS

## PERINTAH PENILAI DAN EJEN HARTA TANAH, 2009 VALUERS AND ESTATE AGENTS ORDER, 2009

### PERMOHONAN PENDAFTARAN BAHARU SEBAGAI NEW APPLICATION FOR REGISTRATION AS AN

### EJEN HARTA TANAH DENGAN SIJIL AMALAN ESTATE AGENT WITH PRACTISING CERTIFICATE

(Untuk diisikan oleh Pemohon dalam HURUF BESAR)  
(To be completed by the Applicant in BLOCK LETTERS)

Gambar Ukuran  
Pasport Pemohon  
yang Terkini

Applicant's Recent  
Passport Sized Photo

Tahun Dipohonkan: \_\_\_\_\_  
Year Applied For

Sila Nyatakan Nombor Pendaftaran Ejen Harta Tanah: \_\_\_\_\_  
Please State Estate Agent Registration Number:

#### BAHAGIAN I (MAKLUMAT PERIBADI) PART I (PERSONAL PARTICULARS)

1. Nama Penuh: \_\_\_\_\_  
Full Name

2. Tarikh Lahir: \_\_\_\_\_  
Date of Birth

3. Jantina:  Lelaki  Perempuan  
Gender Male Female

4. Tempat Lahir: \_\_\_\_\_  
Place of Birth

5. Bangsa: \_\_\_\_\_  
Nationality

6. No. Kad Pengenalan Brunei: \_\_\_\_\_  
Brunei Identification Card No.

Kuning  Ungu  
Yellow Purple

7. No. Paspot: \_\_\_\_\_  
Passport No.

8. Kerakyatan: \_\_\_\_\_  
Citizenship

9. Jawatan Dipegang: \_\_\_\_\_  
Position Held

10. Alamat Rumah: \_\_\_\_\_  
Home Address

11. Alamat Persuratan: \_\_\_\_\_  
Postal Address

12. Alamat Perniagaan/Bertugas: \_\_\_\_\_  
*Business/Employment Address*

13. No. Telefon: \_\_\_\_\_ (Pejabat) \_\_\_\_\_ (Rumah)  
*Telephone No. Office Home*

14. No. Fax: \_\_\_\_\_ 15. No. Telefon Bimbit: \_\_\_\_\_  
*Facsimile No. Mobile Phone No.*

16. Alamat E-mel: \_\_\_\_\_  
*E-mail Address*

**BAHAGIAN II (KELAYAKAN)**  
**PART II (QUALIFICATIONS)**

1. Diploma Kebangsaan atau Diploma atau Sijil Tertinggi Kebangsaan atau Sebanding  
*National Diploma or Diploma or Higher National Certificate or Equivalent*

Nama Institusi: \_\_\_\_\_  
*Name of Institution*

Tajuk: \_\_\_\_\_ Tahun Diperolehi: \_\_\_\_\_  
*Title Year Obtained*

2. Diploma Tertinggi Kebangsaan atau Sebanding  
*Higher National Diploma or Equivalent*

Nama Institusi: \_\_\_\_\_  
*Name of Institution*

Tajuk: \_\_\_\_\_ Tahun Diperolehi: \_\_\_\_\_  
*Title Year Obtained*

3. Ijazah Sarjana Muda atau Sebanding  
*Bachelor's Degree or Equivalent*

Nama Universiti: \_\_\_\_\_  
*Name of University*

Tajuk: \_\_\_\_\_ Tahun Diperolehi: \_\_\_\_\_  
*Title Year Obtained*

4. Siswazah atau Ijazah Sarjana atau Sebanding  
*Post-Graduate or Master's Degree or Equivalent*

Nama Universiti: \_\_\_\_\_  
*Name of University*

Tajuk: \_\_\_\_\_ Tahun Diperolehi: \_\_\_\_\_  
*Title Year Obtained*

**BAHAGIAN III (KELAYAKAN PROFESIONAL)**  
**PART III (PROFESSIONAL QUALIFICATIONS)**

No.	Nama Institusi Profesional <i>Name of Professional Institution</i>	No. Keahlian <i>Membership No.</i>	Jawatan <i>Designation</i>	Tarikh Diperolehi <i>Date Obtained</i>	Tarikh Sah Laku <i>Validity Date</i>

**BAHAGIAN IV (MAKLUMAT PEKERJAAN)**  
**PART IV (EMPLOYMENT PARTICULARS)**

1. Nama Firma Menjalankan Amalan / *Name of Practice Firm*:

---

2. Alamat Firma / *Firm's Address*:

---

---

3. Jawatan dalam Firma / *Position in Firm*:

---

4. Nyatakan Tarikh Mula Perkhidmatan dalam Firma / *State Start Date with Firm*:

---

5. Jenis Firma: \* Pemilikan Tunggal / Perkongsian / Badan Korporat (\* Potong dimana tidak berkenaan)  
*Type of Firm: \* Sole Proprietorship / Partnership / Body Corporate (\* Delete where not applicable)*

6. Butir-butir Pengalaman Kerja/*Particulars of Work Experience*:

Tarikh bagi setiap Pekerjaan contohnya: Julai 2001 hingga Mei 2002 <i>Dates for each Employment e.g. July 2001 to May 2002</i>	Nama & Alamat Majikan <i>Name &amp; Address of Employer</i>	Jawatan <i>Position</i>	Penerangan Ringkas Tugas-tugas <i>Brief Description of Duties</i>

Butir-butir Pengalaman Kerja (Sambungan Halaman 4)/Particulars of Work Experience (Continuation of Page 4):

Tarikh untuk setiap Pekerjaan contohnya: Julai 2001 hingga Mei 2002 <i>Dates for each Employment e.g. July 2001 to May 2002</i>	Nama & Alamat Majikan <i>Name &amp; Address of Employer</i>	Jawatan <i>Position</i>	Penerangan Ringkas Tugas <i>Brief Description of Duties</i>

**BAHAGIAN VI (DEKLARASI UNTUK DITANDATANGANI OLEH PEMOHON)**  
**PART VI (DECLARATION TO BE SIGNED BY THE APPLICANT)**

1. Saya dengan ini mengaku bahawa saya tidak pernah disabitkan dengan suatu kesalahan jenayah di mahkamah Undang Undang dan/atau didapati telah disiasat berkaitan dengan kesalahan jenayah di Negara Brunei Darussalam atau mana-mana negara lain. (Sekiranya awda disabitkan dan/atau pernah disiasat, sila berikan butiran).  
*I hereby declare that I have not been convicted of any criminal offence in a court of Law and/or knowingly been investigated in connection with a criminal offence in Brunei Darussalam or any other country. (If you have been convicted and/or investigated, please provide details).*
2. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa:  
Saya bukan mufliis yang belum dilepaskan dan saya juga tidak mempunyai Perintah Penerimaan terhadap saya.  
*I hereby declare that:  
I am neither an un-discharged bankrupt nor do I have a Receiving Order or in force against me.*
3. Saya dengan ini membenarkan Lembaga Penilai dan Ejen Harta Tanah untuk mendapatkan pengesahan mengenai maklumat yang dikemukakan dalam apa-apa cara yang difikirkan sesuai dan wajar.  
*I hereby authorise the Board of Valuers and Estate Agents to seek verification on the information submitted in any manner as it deems fit and proper.*
4. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa jika saya berdaftar, saya akan melaksanakan kewajipan saya dan menunaikan tanggungjawab saya dengan mematuhi Perintah Penilai dan Ejen Harta Tanah, 2009 (seperti yang dipinda) dan semua pemberitahuan/surat keliling yang dikeluarkan oleh Lembaga Penilai dan Ejen Harta Tanah.  
*I hereby declare that if I am registered, I shall perform my duties and discharge my responsibilities in compliance with the Valuers and Estate Agents Order, 2009 (as amended) and all notifications/circulars as issued by the Board of Valuers and Estate Agents.*
5. Saya akan bertanggungjawab ke atas semua perkhidmatan agensi Harta Tanah yang diberikan untuk pengesahan, cap dan menandatangani semua dokumen yang berkaitan. Saya juga dengan ini mengesahkan kecekapan saya dalam perkhidmatan agensi harta tanah tersebut.  
*I shall be personally in charge of all estate agency services rendered for which I certify, stamp and sign all relevant documents. I also hereby declare my competency in the said estate agency services.*
6. Saya dengan ini menghadapkan Ringkasan Pengalaman Profesional dalam Lampiran 'A' yang disertakan.  
*I hereby submit the Summary of Professional Experience in Annex 'A' attached.*
7. Saya menyerahkan salinan-salinan sijil ijazah yang telah diperakui, testimoni, transkrip rasmi, sijil sah berdaftar (jika membaharui) dan dokumen lain yang relevan untuk menyokong permohonan saya.  
*I submit herewith the certified true copies of my degree certificates, testimonials, official transcripts, valid registered certificate (if renewal) and other relevant documents in support of my application.*
8. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa butir-butir dalam permohonan ini adalah betul dan tepat.  
*I hereby declare that the particulars in this application are correct and accurate.*

\_\_\_\_\_

Tandatangan/Signature

Nama: \_\_\_\_\_  
Name

Tarikh Permohonan: \_\_\_\_\_  
Date of Application

Cap Syarikat  
Company Stamp

Nama: \_\_\_\_\_

No Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_

<b>PENGALAMAN PROFESIONAL</b> <i>(In responsible charge of significant work relating to estate agency services refer to D)</i>								
A	B	C	D					E
	Penyata Latihan & Pengalaman		Bahagian Kecekapan (bulan)					
Tarikh untuk setiap Pekerjaan  contohnya: Julai 1994 hingga Mei 1997	Nyatakan secara ringkas Jawatan yang dipegang, Nama Majikan, Lokasi dan Keterangan perkerjaan (Kenyataan ringkas dengan menunjukkan setiap kerja yang terlibat atau menukar kedudukan secara berasingan. Termasuk indikasi magnitud dan kerumitan kerja yang terlibat, tugas anda dan tahap tanggungjawab).  (Lembaran tambahan boleh dilampirkan).	Nama, Jawatan dan Alamat di mana Ejen Harta Tanah berkhidmat & no. telefon	Pengalaman dalam membuat pemeriksaan tapak hartanah	Pengalaman dalam membuat perundingan pemasaran hartanah	Pengalaman dalam hal ehwal jualbeli/sewa/pajakan hartanah pelanggan	Pengalaman menggunakan khidmat peguam bagi penyediaan <i>legal documents</i>	Pengalaman dalam menggunakan teknologi untuk mengurus pengkalan data hartanah	Masters/Post Graduate Study/Research/Teaching  Tindakan Ejen Harta Tanah yang berkecualan yang mempunyai pengetahuan peribadi tentang latihan atau pengalaman Pemohon dalam tempoh yang disebutkan.
		Jumlah Bulan						

**SUMMARY OF PROFESSIONAL EXPERIENCE**

**ANNEX A**

Name: \_\_\_\_\_ Identity Card No: \_\_\_\_\_

<b>PROFESSIONAL EXPERIENCE</b> <i>(In responsible charge of significant Estate Agency work refer to D)</i>									
A	B	C	D					E	
	Statement of Training & Experience		Competencies Area (in months)						
Date for each Employment e.g. July 94 to May 97	State concisely Title of Position held, Name of Employer, location and description of each work (Brief and concise statements, designating each work upon which engaged with or change of position separately. Include indication of magnitude and complexity of work in which engaged, your duties and degree of responsibility). <i>(Additional sheets may be attached).</i>	Name, Position and Address of Estate Agent under whom served & contact no.	Experience in properties viewing	Experience in property marketing	Experience in renting out buildings and lands for clients	Experience in engaging solicitor to prepare essential legal documents	Experience in using technology to manage database of properties	Masters / Post Graduate Study / Research / Teaching	Signatures of any Estate Agent who has personal knowledge of Applicant's training or experience in the period mentioned.
		Total Month							